

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Мишновой Анны Викторовны на тему: «Формирование и развитие терминосистемы стандартизированного лингводидактического тестирования в немецком языке» по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки)

Диссертационное сочинение **Мишновой Анны Викторовны** (объемом в 259 страниц с приложениями) представляет собой многоаспектное исследование особенностей немецкой терминологии лингводидактического тестирования и обладает **высокой степенью актуальности**, поскольку уже в самом названии темы обозначены актуальные для современного языкознания и современного терминоведения направления – терминоведение, лингводидактика и тестология.

В формальную структуру работы входят составными частями введение, три главы, заключение, списки литературы, несколько приложений.

Внимательное прочтение текста диссертации Мишновой А.В. позволяет говорить о том, что диссертантка провела большую аналитическую работу немецкого языкового материала, связанного с тестированием, успешно освоила теорию термина и создала текст, который соответствует требованиям, предъявляемым к сочинениям диссертационного характера по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Во *введении* (дис. сс. 5-15) дано объяснение выбора темы и доказательств ее актуальности, обозначены объект и предмет изучения, формулируются цели и поставленные задачи, дано указание

на особенности теоретико-методологической базы исследования, обосновывается выбор языкового материала, отмечается научная новизна проведенного исследования, представлены положения, выносимые на защиту, приведены данные об апробации. Здесь же, во Введении сформулирована гипотеза (дис. с. 7; АКД с. 5), решению которой посвящено исследование.

В содержании главы 1 *«Теоретические предпосылки динамического исследования немецкой терминосистемы стандартизированного лингводидактического тестирования»* (дис. сс. 15-68) отражены вопросы, связанные с аналитическим обзором способов репрезентации знания специальными лексемами.

Здесь же, в главе 1 представлен обзор работ отечественных и зарубежных авторов, посвященных описанию лингводидактических терминов; выявляется и подчеркивается специфика лингводидактических терминов как терминов гуманитарных наук; разграничиваются такие категории, как «терминология» и «терминосистема».

Содержание главы 2 *«Целостность и логико-лингвистические характеристики терминосистемы немецкого стандартизированного лингводидактического тестирования в динамике»* (дис. с. 69-156) связано с аналитическим описанием признака целостности и логико-лингвистических характеристик терминологии и терминосистемы НСЛТ.

Диссертантка дает описание способов изменения лексического состава терминологии на разных синхронных срезах; выявляет типы отношений между понятиями; определяет структурные характеристики терминов; дает анализ роли и места понятия «вариативность» в данной терминологии.

Особого внимания заслуживает глава 3 *«Развитие относительной устойчивости терминосистемы немецкого стандартизированного лингводидактического тестирования: функционально-понятийный*

аспект» (дис. с. 157-206), поскольку именно в этой части диссертации повествуется о сходствах и различиях таких понятий, как «терминология» и «терминосистема»; о процессе перехода лексической единицы из статуса предтермина в статус термина; о влиянии присутствия полисемичных терминов на устойчивость терминосистемы; выявляются тенденции развития анализируемой терминологии.

В Заключении представлены итоги проведенного исследования.

Текст автореферата соответствует тексту диссертации.

Проведенное Мишновой А.В. исследование обладает высокой **степенью актуальности**, поскольку не только затрагивает проблемные вопросы общего и немецкого терминоведения, лингводидактики, тестологии, но и касается значимости практического применения тестологического приема тестирования.

Высокую степень **научной новизны** (дис. с. 9, АКД с. 6) исследованию Мишновой А.В. придают такие явления, как детальный анализ процесса динамического преобразования терминологии НСЛТ в состояние терминосистемы; на языковом материале молодой отрасли знания – НСЛТ впервые подробно и доказательно выявляются признаки двух основополагающих любую терминологию понятий «терминология» и «терминосистема», впервые представлено описание полисемии некоторых немецких терминов.

Шесть положений, выносимых на защиту (дис. АКД сс. 7-9), отражены в тексте диссертации и подтверждены результирующими выводами в заключении.

Теоретическая значимость проведенного Мишновой А.В. исследования связана с тем, что наблюдения диссертантки и результаты проведенного ею анализа обладают способностью дополнить теорию термина и терминографии.

Предложенная диссертанткой методика анализа характерологических признаков терминологии и терминосистемы может быть значима для решения одной из фундаментальных задач современного терминоведения.

Считаю, что многие наблюдения Мишновой А.В., представленные в текстах диссертации и автореферата, а также – и в текстах многих статей, могут быть востребованы не только в узкоспециализированной лингвистической отрасли (терминоведение), но и в общем языкознании, и в общей германистике, и в общей лингводидактике.

Считаю, что рецензируемое исследование обладает **высокой степенью практической ценности**, поскольку собранный и обработанный языковой материал и результаты аналитического изучения теоретического материала безусловно будут использоваться в вузовской практике при проведении лекционных и практических занятий по таким предметам, как германистика, лингводидактика, история немецкого языка, практические курсы освоения современного немецкого языка.

При оценке научного текста Мишновой А.В. необходимо отметить положительные качества ее труда. К несомненным достоинствам исследования Мишновой А.В. следует отнести:

— Междисциплинарный характер проведенного исследования: диссертантка затрагивает (и по-своему пытается решить) многие проблемные вопросы теории термина и терминоведения как научной отрасли.

— Думаю, что своим анализом приема тестирования диссертантка в той или иной степени затрагивает проблемные вопросы такой относительно молодой научной отрасли, как тестология.

— В тексте диссертации имеется много иллюстративного материала (таблицы, диаграммы, рисунки), что значительно повышает восприятие читаемой информации.

— Каждая глава заключается выводами, в которых четко и сжато обозначены рассматриваемые вопросы и представлены результаты их анализа.

Работа диссертантки, отражая основные моменты творческого процесса научного исследования, не лишена дискуссионных вопросов. Возникают, например, такие:

1. Как понимать, что Ваша гипотеза привязана ко времени (1968-2023 годы)? Цитирую: *«Гипотеза исследования заключается в следующем: процесс перехода терминологии НСЛТ в состояние терминосистемы, обусловленный становлением у данной области единой научной концепции, сопровождается развитием общесистемных и логико-лингвистических признаков при второстепенной роли вариативности среди совокупности специальных лексем (предтерминов, терминов, терминомимов, метаноменов, номенов) с 1968 г. по 2023 г.»*.

Как Вы считаете, процесс перехода терминологии в терминосистему к 2023 году уже закончился? Иначе говоря, терминология НСЛТ – уже сформировавшаяся, оформившая свои границы и свои понятия терминосистема?

2. Как Вы рассматриваете взаимоотношения таких понятий, как *лингводидактика, тестирование, тестология*? Как Вы считаете, какой научной отрасли соответствует термин «тестирование»?

3. При чтении текста (особенно – текста диссертации) у меня сложилось впечатление о том, что Вы постоянно противопоставляете два важных понятия в терминоведении – это *терминология* и *терминосистема*.

А на мой взгляд, понятие «терминология» – более объемное и по количеству входящих в него структур, и по наличию выполняемых функций. Понятие «терминосистема» – видовое

понятие. В терминологию какой-либо отрасли может входить множество систем и подсистем. Все зависит от понятийной системы отрасли.

4. Своим исследованием Вы доказали системность терминологии НСЛТ. А не кажется Вам, что эта система – одна из многих терминосистем, составляющих лингводидактику?

5. Как Вы определяете статус тех языковых примеров, которые Вы анализируете? К какой научной отрасли относятся Ваши термины? Это термины общей лингводидактики? Или термины тестологии? Или лингвистические термины? Этот вопрос опять связан с уточнением границ и взаимоотношений отраслей научного и научно-практического знания.

Как официальный оппонент, высоко оценивая проведенное Мишиной А.В. исследование, не могу не указать на некоторые погрешности: и в тексте диссертации, и в тексте автореферата имеются орфографические опечатки (см.: дис. с. 6; 126; 133; 206 и мн. др.), стилистические погрешности, например, частое использование сочетания слов «таким образом», «из таблицы видно» и им подобных.

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки) (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова. Диссертационное исследование оформлено согласно требованиям Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук,

на соискание ученой степени доктора наук Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Считаю, что соискатель Мишнова Анна Викторовна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Официальный оппонент:

профессор, доктор филологических наук,
профессор кафедры английской филологии
факультета романо-германских языков

Государственного университета просвещения

(Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Государственный университет просвещения»)

Сорокина Эльвира Анатольевна

10.02.2026

Контактные данные:

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация:

10. 02.19 – теория языка

Адрес места работы:

105005, (Россия) г. Москва, ул. Радио, д. 10 А,

Государственный университет просвещения,

факультет романо-германских языков,

кафедра английской филологии

Тел.: рабочий телефон; e-mail: адрес официальной почты

+7 (495) 780-09-40; info@eduprosvet.ru; 105005, г. Москва, вн. тер. г.
муниципальный округ Басманный, ул. Радио, д. 10А, стр. 2